

N° 7-8/65

Rédaction: 9, Rue du Fort Elisabeth, Luxembourg - C.C.P. 313 29

5e Année

# Journée Commemorative Nationale

den  
5. September 1965  
zu Pe'teng

---

Rassemblement vun allen Enrôlés de Force

Concert offert par  
l'Harmonie Municipale de Pétange  
dans le Parc de Pétange  
le 4 septembre 1965 à 20 heures

Programme:

- |                                       |                              |
|---------------------------------------|------------------------------|
| 1. Grand-Duc Jean, marche             | N. Kirsch                    |
| 2. D'Mumm Se'ss, ouverture            | Dicks                        |
| 3. Am Ro'segârd, ouverture            | N. Kirsch                    |
| 4. Dicks-Lentz, marche                | Ph. Manternach - P. Pierrard |
| 5. Vum Minette an d'Esleck, potpourri | P. Pierrard                  |
| 6. Op der Juecht, ouverture           | Dicks                        |
| 7. Grande-Duchesse Charlotte, marche  | F. Mertens                   |

Direction: M. Paul Pierrard

Concert offert par la  
Musique des Forces de Défense de  
l'Intérieur (Arlon)  
le 5 septembre 1965 à 18 heures  
dans le Parc Municipal de Pétange

Programme:

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1. Le Carnaval Romain, Ouverture        | Hector Berlioz                   |
| 2. Danses Villageoises, Suite de danses | Modeste Gretry<br>arr. Morenhout |
| 3. Frère Jacques, Fantaisie             | Dean Sterefeld                   |
| 4. Capriccio in Blue, Jazz Fantaisie    | Roland Cardon                    |
| 5. Cow-Boy Parade, Marche               | Jean Segers                      |
| 6. Marche des Chasseurs Ardennais       | Wilmet                           |
| 7. Ons Hemecht                          | arr. Mertens                     |
| 8. La Brabançonne                       | Van Campenhout                   |
| 9. Au Revoir                            | Roland Cardon                    |

sous la direction  
du Sous-Lieutenant Chef de Musique Roland CARDON.

Après les cérémonies commémoratives et en attendant l'arrivée de la Musique Militaire Belge, la Musique Militaire de Quartier de DIEKIRCH donnera un CONCERT de 17,15 hrs à 18,00 hrs.

Participeront au Cortège :

l'Harmonie Municipale de Pétange,  
l'Harmonie de Rodange,  
la Musique Militaire de Quartier de Diekirch.

La section de Pétange invite cordialement tous ses membres et amis à bien vouloir assister au tirage de la loterie, le samedi, 11. 9. 65, au café Métropole (beim Colette) à 20 heures.

Aus dem  
Inhalt

Journée 1945 - 1965

Journée Commémorative à Pétange  
Dem Pol Nilles sei leschte Wé  
Rückblick

Avis

Onner Ons

La grande honte

Die große Schande

Letzeburger, pass op!

Unsere Korrespondenz

Zu einer «Schau»

Zwischenfall bei Gedenkfeier

Trau, schau wem!!!

Gelesen und notiert

Activités des Comités

Fédération des V. d. N. E. F.  
Secrétariat: 9, rue du Fort Elisabeth  
C. C. P. 313-29

Monument National C.C.P. 319-10

Assoc. des Parents d. D. M. L.  
secrétariat: 21, rue du Fossé  
C.C.P. 5902

Ligue Luxembourgeoise

d. M. e. J. d. G. 1940-45

Case postale No 382 Luxbg-Ville  
C.C.P. 286-33

Amicale des Anciens de Tambow  
secrétariat: rue de la Gare, Klein-  
bettingen - C.C.P. 240-07

Association des E. d. F. V. d. N.  
secrétariat: 42, rue de Sanem,  
Ehlerange - C.C.P. 313-24

Fond. d'Action - C.C.P. 210-49

Impr. Hermann, Luxbg

Erschengt all Mo'nt

Joresabonnement 30,- Fr

Tirage 10.000

Journée 1945-65

Souviens-toi

Unsere «Journée» ist kein Festival. Sie ist eine Feierstunde, durch die die Organisatoren versuchen, die Erinnerung an die gefallenen und vermissten Luxemburger aus der preußisch-nazistischen Zeit wachzuhalten.

Wir gedenken unseren Toten und Vermissten. Es ist nicht nur unser gutes Recht, es ist unsere heilige Pflicht.

Ein jeder von uns Zwangsrekrutierten, der sich frei und frank als solcher bekennt, muß es sich zur Pflicht machen, wenigstens ein Mal im Jahr seinem draußen geliebten Schulkameraden, seinem Freund aus dem RAD und seinem Leidensgenossen aus der Wehrmacht eine Minute stillen Gedenkens zu widmen und eine rote Rose ihrem Andenken zu opfern.

Wenn am Sonntag, den 5. September 1965, die Blumengebinde mit den mannigfachen Inschriften, mit den luxemburgischen, belgischen und französischen Trikoloren am Monument der «Ville de Pétange à ses Morts», unter Trommelwirbel und in Gegenwart Tausender niedergelegt werden, dann hören wir im Geist die Streiksirenen, dann lesen wir im Geist die Urteile der Standgerichte und die Vorschriften der Einberufung zur deutschen Wehrmacht, dann erscheinen uns die Abschiedszenen, denen so manches Planen vorausging, und dessen Konsequenz wir auf unsere jungen Schultern nahmen.

Und wir denken in diesen stillen Minuten an Alle Toten des Luxemburger Volkes, wir denken an jene, die dem Luxemburger Volk junges Leben retteten . . . und schämen uns nach dem Aufwachen aus dieser traurig-stillen Besinnung, feststellen zu müssen, daß von offizieller Seite noch nicht eine Blume, noch nicht eine Messe zu Ehren der Gefallenen und Vermissten jungen zwangsrekrutierten Luxemburgern geopfert wurden.

Wir schämen uns, feststellen zu müssen, daß man partei- und regierungsseitig mit den Kameraden aus dem Zentralvorstand eine unfaire Zermürbungspolitik treibt und auf das Aussterben der Eltern wartet, ehe man sich bequemt, die Diskussionen um das Statut der Zwangsrekrutierten in der Deputiertenkammer zu beginnen.

Ob diese Manöver von Intellektualismus zeugen, mag nicht mal der Teufel wissen, der allein nicht so schlecht sein kann, solch eine Politik als Allheilmittel und als Entschuldigung aller Fehler, in die Herzen dieser «Menschen» gelegt zu haben.

De 5.  
September  
1965

Rassemblement vun allen Enrôlés de Force

*Die Fehler und Schwächen einer jungen Generation auf Staatsebene zu ignorieren, ist wohl zu verstehen, aber eigene Fehler zu vertuschen, indem man die durch geleisteten Blutzoll bewiesene Familien- und Volksliebe der Zwangsrekrutierten Jugend zu ignorieren und zu bagatelisieren versucht, ist nur durch den, vom damaligen deutschen Außenminister von Brentano, zur Täuschung und Beruhigung aller Luxemburger, erbetteten Anhang zur «Wiedergutmachungsvertrag» zu verstehen: « . . . . . Opfer illegaler Maßnahmen des Nazismus . . . . »*

*Ob wir wohl Opfer des Nazismus oder seiner illegalen Maßnahmen sind?*

*Wir sind die Opfer des deutschen Größenwahns, der deutschen Überheblichkeit, der deutschen Herrenrasse. Jeder Deutsche, der zur Zeit der Großen Siege, auch nur ein Mal aus vollem Herzen «Sieg Heil» schrie, trägt sein Quentchen Schuld am Auswuchs des «deutschen Übels». Und das tragen sie Alle.*

*Dazu sind wir die Opfer einer politischen, intrigenreichen Nachkriegszeit, gegen deren Auswuchs wir heute noch einen Don Quichottenkampf austragen.*

*Enrôlé de Force, souviens-toi. Alles kann noch einmal kommen.*

O. W.

D'Elteren, d'Familgen vun eisen Do'degen an vermösste Komerôden  
D' „Jongen“ an d' „Médercher“ vun démols mat hire Familgen,  
mat hire Kanner.

De' nach wössen em all eis Do'deg, em all Blut an Tre'nen  
em Honger an Verlängereren  
em den Reparatio'nsvertrag Deitschland-Letzeburg  
1961

De' sech errönnen un all de' Erniddregungen vun -Démols- bis 1965

Fir eist Recht - eis Unerkennung  
Eng Manifestatio'n vun Énegkét an vun Stärkt  
Eng Démonstratio'n ge'nt all Verrôt

## Resolutio'n

D'Zuel vun den Do'degen aus den Reien vun den Enrôlés de Force a leschter Zeit ass erschreckend. Dât muss dach jïdderengem ze denken ginn.

**Mir stellen fest,** dass d'Situatio'n vun den Enrôlés de force onhaltbar gött an den Problem drengend muss gele'st gin!

**Mir beschölligen** formell Nazideitschland um Do'd vun desen Jongen!  
**Mir klôen un:** den deitschen Staat als Rechtsnôfolger vum Nazistaat!

**Mir verlangen** vun desem Staat moralesch an materiell Wiedergutmachung!

**Mir fuerderen** vun onser Regierung an onsen Depute'erten dass sie sech hirer Verantwortung voll bewôsst sin an desem Fall hir menschlech Gefiller virun d'Politik stellen.

**Mir appelle'eren** un onst Herrscherhaus hier Muecht geltend zu mâchen an onsem Kampf em d'Gerechtegkét.

**Mir bieten** all gerecht denkenden Letzeburger ons an desem Kampf ze önnestötzen.

**Mir veruechten** all de' de' ons aus politischen Grönn verrôden!

## Journée Commémorative Nationale

Inauguration du Premier Drapeau de l'Amicale des Enrôlés de Force de PETANGE

PROGRAMME détaillé:

**Samedi, 4 septembre:** 20.00 h. Concert d'ouverture au Parc par l'Harmonie Municipale de Pétange.

**Dimanche, 5 septembre:**

7.45 h. Dépôt de fleurs aux Monuments aux Morts de la Ville de Pétange,

1. Prinzenberg: Monument du Lt. Chauvin,
2. Prinzenberg: Monument des Scouts Ste. Marie,
3. Gare C.F.L.: Monument des Cheminots,
4. Eglise: Monument «Ons Jongen»,
5. Rue de l'Eglise: Monument Borne des Passeurs,
6. Stade Nangeroni: Monument du Club Sportif
7. Place du 9 septembre: Monument «Amerikanerstén».

9.00 h. Réunion des Enrôlés de PETANGE, des délégués de sociétés et de sections devant l'Hôtel de Ville — Réception des Invités.

9.15 h. Formation du Cortège: Rue de Luxembourg — rue J. B. Gillardin — rue de l'école — église.

9.30 h. Messe Commémorative Nationale chantée par la Chorale Ste. Cécile, Sermon par notre camarade l'abbé Anatole Schlessler, Bénédiction du Drapeau — Sonnerie Nationale par l'Harmonie Municipale.

10.45 h. Cérémonie du Souvenir devant le Monument aux Morts au Parc Municipal, Sonnerie aux Morts.

11.00 h. Formation et Départ du Cortège: Rue du Parc — rue de Luxembourg — Place du Marché — Bâtiment d'Administration.

11.15 h. Dévoilement et Remise du Nouveau Drapeau par M. Th. Kirsch, Député-maire de PETANGE.

11.30 h. Réception des Enrôlés de Force de PETANGE et de leurs Invités offerte par la Municipalité au Bâtiment d'Administration, Vin d'Honneur — Allocutions — Décorations.

13.00 h. Banquet Officiel aux Hôtels Feyder-Graas- Hamer.

15.00 h. Rassemblement des Sociétés et Sections, Formation du Cortège.

15.30 h. Grand Cortège: Avenue de la Gare — Route de Luxembourg — rue de la Paix — rue de l'Indépendance — Chiers - rue de l'Eglise — Cour de l'Ecole.

16.00 h. Cérémonie de Commémoration au Monument aux Morts de la Ville de PETANGE, Allocutions par le Président de la Section de Pétange, le Président National, Le Président des Incorporés de Force Belges, le Président des Incorporés de Force Français.

Dépôt de Fleurs au Monument aux Morts par la Municipalité, le Syndicat d'Initiative, l'Entente des Sociétés, la Fédération, la Délégation Belge, la Délégation Française, l'Association des Parents des Déportés Militaires Luxembourgeois, la Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre, l'Amicale des Anciens de Tambow, l'Association des Enrôlés de Force.

17.15 h. Concert au Parc Municipal par la Musique de Quartier de Diekirch.

18.00 h. Grand Concert de Clôture au Parc Municipal par la Musique Militaire des Forces de l'Intérieur d'ARLON.

De Comité vun der Elternverénejong délt allen Mammen an Pappen vun dénen am Krich  
gefälener oder vermössten Jongen mat, dat dest Joer d'Journée Commémorative Nationale zu  
Pe'teng ofgehâl gött, an lued hir Memberen an délzehuelen.

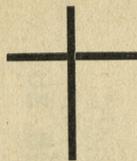
Treffpunkt um 15 Auer op der Gare zu Pe'teng

## Appel aux membres la L.L.M.I.G.

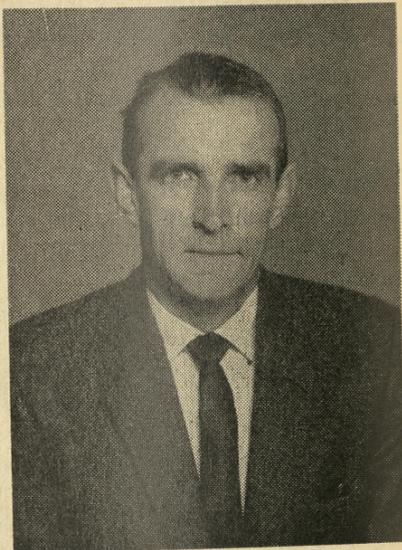
Rassemblement National

Le Comité invite tous ses membres de bien vouloir assister à la Journée Commémorative qui aura lieu le dimanche 5 septembre 1965 à Pétange. Rassemblement vers 15 heures à la Gare de Pétange

Le Comité



## Dem Pol Nilles sein leschte Wé



We' eng Bomm huet d'Nouvell vum Pól Nilles sengem Do'd age-schlöen. Mir wollten a konnten et nit gléwen. Leider war et Wirklech-két. Hien go'f am volle Liewen a Schaffen vun eis gerass !

Nach dien selwechten Däg sin de Comité Central an de Comité National zu enger Gedenk-Sötzung zesummen getratt. Well eisen Président de Weirich's Jos fir de Moment an Erholung ass guef des Sötzung vum Scholesch 'Mätty préside'ert. Op dem Pól senger Plätz um Verhandlungsdesch war e Bouquet mat ro'den Blummen dépo-ne'ert. Mat bewegten Wieder huet de Mätty nach émol de' traureg Nouvell matgedélt, an nō enger Minut stöllem Gedenken huet hien e kurzen Réckbleck iwer dem Pól sei Schaffen an eise Reihe gin. Duerno sin d'Memberen vum Comité «in corpore» op Jonglönster gefuer an hun sech vir um Pól senger Bôer verneigt. De' Blummen de' während der Sötzung op senger Plätz luegen goe'fen op sein Sarg geluegt. Am Numm vun allen Zwangsrekrute'erten go'f dem Pól senger Fra an Kanner dat de'fgefillten Bei'léd ausgedreckt.

D'Begriewnis vum Freideg, den 23 Juli war en eklatanten Beweis vum Pól senger Popularite't. Zwangsrekrute'ert aus alle Gegen-den vum Land wären hei vertratt.

Mir Zwangsrekrute'ert, de' wössen wāt mir um Pól verluer hun, hätten dat nit besser können zum Ausdrock brengen, we' mat enger se'er gro'sser Beglédong op sei leschten Wé. Sektionsdelegatio'nen mat Gerbe an mat Fuendel aus dem ganzen Land hätten drop gehā-len fir hier Pflicht vis-a-vis vun engem vun onsen Beschten ze erfüllen. Kränz vun dene verschiddene Comitéen goewen vir un der Leich ge-dröen. D'Comitésmemberen vum C.N. vum C.C. a vum Comité ré-gional Centre wären so'zesöen all présent.

Op dem Kirfecht huet fir d'escht den Här Scheffen Stein a le'wen Wieder dem Scho'lmeschter an Matbierger geduecht. Duernō huet den Fernand Hurst am Numm vun den «Enrôlés» dem Komerôd an Membèr vum Comité Central, folgenden Nôruff gehālen:

Et ass wuehl eng vun dénen battersten Missio'nen am Liewen, wann èn, we' mir elo hei stoen müssen, fir engem gudden Mensch, engem Friend, engem Komerod, en leschten Au revoir ze soen.

An et ass schwe'er wann en fir all de' Gedanken — de' den Menssch an desem Fall bestirnen an bere'eren — de' de'f dobannen bedreken, Form an Wieder fannen soll, wann en dach le'wer stell an stomm desen Gedanken nōhānken well.

Et ass wuel eso', dat mir als Enrôlés et oft schon erliewt hun, dat Au revoir soen, dat Verlössen, démôls schon, d'Reih ass erschrecklech

gro'ss, an et ass weider eso', dat dat gro'sst Stierwen enner den Enrôlés emmer nach well weidergöen. An emmer erem dreckt et op en Neits eis nidder, we' démols, wann erem èn aus eisen Reihen af-geruff get.

Den Paul ass eisen Komerod. Net me', net manner.

Et ass eppes gro'sses em des Komerodschaft enner enger Gene-ratio'n, de' eso' vill zesummen verbend. Sie verbend stell an selbst-verständlech am Liewen an sie verbend weider iwer d'Graw ewech. Et ass bāl net me'glech, dofir eng treffend Définitio'n ze fannen. Den Paul huet se ganz einfach virgeliewt.

Hien war én, vun dénen villen dausend Enrôlés, de' em Affer wessen an em No't. Eeso' vill konnt hien verstoen an matvillen well en et selwer erliewt hat, an ganz selbstverständlech huet en sech an den Dingscht vun eiser Säch gestallt.

Als Grendungsmember, als member vum C.C. an vum C.N. huet hien seit 1959 all sein Wessen, sein Kennen, sein ganze Mensch zur Verfügung gestallt. Seng Arbecht, sein dévouement waren bei-spillhaft. All de' de' mat him Kontakt haten, wären begéschert vun senger Perse'nlechkéit. Sein Aussproch «Ech machen dat» war typesch an et ass bezechend, dat eng vun sengen leschten Gedanken bei eis, Courage an Tro'scht un e Komerod war. En Telegramm un eisen kran-ken President.

Paul, Du kenns eis all, an Du wëss, we' et schwe'er fällt am Numm vun allen Komeroden au revoir ze soen.

Du verstès, dat ech dat net ausdrecken kann, wāt mir all emp-fannen. Ech kann och net ausdrecken, wat mir all Dir schelleg sin, wat mir all Dir verdanken an eiser Actio'n em Recht an E'er, de' Dir emmer eso' nō gangen ass.

Dass och wuel net dat, wat zielt.

Wat nemmen me' zielen kann,

dat mir an dengem Gësch, an dem Exempel, das Du gin hues, wo' et och war — weiderschaffen an weiderlie'wen. Dat mir et fer-deg brengen, no Dengem Virbild weider zesummen ze stoen an ze-summen ze bleiwen. Datt mir et ferdeg brengen, eso' gud an eso' schnell et me'glech ass, Dein gro'ssen Wonsch ze réalise'ren, fir den's Du eso' vill Stonnen geaffert hues. «D'Monument National.»

Seng Familjen huet den Mann, den Papp, den Jong verluer, mir entbitten eist défempfondten Beiléd. Mir hun den gudden Friend, den Komerod verluer.

Paul, Du stéht elo mat an der gro'sser Rei vun all denen villen 1000 Jungen, de' alles gin hun.

Au revoir Paul.

No dem Fernand huet den Hèr Scho'linspekter Bastian (iwrigens och en «Enrôlé» aus onsen Reihen) an markanten Wieder dem Pól seng Verdengschter em d'Erzehong gewierdegt. Obschon den Hèr Bastian sein Chef war, hun sie sech nuren als Komerôden kann. Hien bemierkt weider dass den Zement zu deser Fröndschaft aus schwe-erer Zeit stāmt, aus enger Zeit vun gemeinsam erdröenem Léd an der Oennerdreckung. Sie hun Bekanntschaft gemét zu Wien am R.A.D. wo' sie zesummen op enger Stuff wären. Den Hèr Bastian gét weider an sét dass de' Entbierungen von démols schold sin um Pól sengem fre'en Do'd. (Des Deklaratio'n Hèr Bastian önnerschreiwen mir mat be'den Hänn).

Während dem Trauergottesdingscht stongen 6 Fuendelen E're-garde bei der Bôer önnèr àneren de' vun der L.L.M.I.G. an den Tambower. Eisen Komerod Jang Bichler hāt drop gehālen fir hōllefen d'Mass ze zeleb're'eren.

Desen spontanen Beweis vun Unhängelechkéit soll senger Famil en klengen Tro'scht sin an hirem de'wen Le'd !

Mir awer hun Jonglönster verlöss mat dem festen Verspriechen am Pól sengem Gësch weider ze schaffen, an mat duebeler Energie un onst Problem erunzegōn.

Sein Dynamismus an Optimismus sollen onst lerwen sin !

AU REVOIR PAUL, mir gesin ons an enger besserer Welt erem!

...p b...

De Comité vun der Amicale des Anciens de Tambow léd all sengen Memberen mat den Familjen un d'Herz, geschlossen hannert hirem Fuendel, un der **Journée Commémorative** vun der F.V.N.E.F. délzehuelen. Duerfir treffen sech all Tambower den 5. September zu Pe'teng em 15 Auer op der Gare.



Kén duerf félen

Avis un all Sektio'nen!

De Comité vun der Association des E.F.V.N. richt én dregenden Appel un all hir affilie'ert Sektio'nen, e Sonndeg den 5. September, mat hiren Familjen an Bekannten un der **Journée Commémorative Nationale** zu Pe'teng dëlzeheulen. **Keng Sektio'n duerf fehlen!**

Rendez-vous em 15 Auer zu Pe'teng op der Gare!

## Rückblick

Als sie fort mußten, war Vorfrühling.

Als die ersten wiederkamen, allein oder in kleinen Gruppen, stand der Sommer hoch im Land – und als die letzten kamen, waren die Tage schon trüb und grau im frühen Herbst.

3 500 aber kamen bis heute nicht heim.

★

Als sie fort mußten, bewacht und eskortiert, waren die ersten Luxemburger in Hinzert für Luxemburg und seine Söhne gefallen. Das Land stand eingeschüchtert und verängstigt.

Die 19 und 20jährigen zogen fort, weil sie keinen Ausweg sahen und auch weil sie um die Methode der Zwangsrekrutierung wußten, die grausam, einfach war. Sie zogen fort unter Zwang wie eben alle Deportierten.

Diesen Zwangsrekrutierten und auch vielen nun folgenden konnte niemand helfen, sie mußten den vorgeschriebenen Weg gehen. Erst später, viel später, zu spät für viele konnte und wurde geholfen. Brave Luxemburger entzogen dem Feind 3 500 Leben, erhielten sie der Heimat.

★

Am 18. Oktober 1942 zogen die ersten Zwangsrekrutierten ab. Viele von ihnen sahen ein letztes Mal die Heimat. Und sie wußten es. Sie wußten es viel besser, als mancher Zurückgebliebener. In einer Aufwallung bitteren Trotzes, in Ohnmächtigkeit und Verzweiflung demonstrierten sie im Zuge trotz scharfer Bewachung. Beim Verlassen der Heimat in Wasserbillig demonstrierten sie ein zweites Mal. Sie bekundeten ihre patriotische Haltung und jedem der es sehen wollte, die Vergewaltigung die ihnen geschah.

Die Eskorte lächelte überlegen.

★

In Trier war es plötzlich anders. Hier wurde geteilt und gesondert. Von hier aus führten ihre Wege einzeln und gesondert durch das gesamte geknechtete Europa.

Stettin, Frankfurt/Oder, Berlin und wieder wurde geteilt und gesondert. Ihre Wege fuhren nun nach Dietz-Lahn, Lyon, über das Aschendorfer-Moor nach Sonnenburg. Über Warschau, Kiew und Minsk nach Tambow und Kirsanow. Allein und verlassen, stand ihnen das Bild der geknechteten Heimat vor Augen, das leuchtende Vorbild seiner Helden und immer und überall blieben sie aufrecht der Heimat treu.

Würden plötzlich ihre längst verwachsenen Gräber wieder sichtbar im Eis, im Schnee, im Staube der Steppen, im Grün dieser unendlichen Wälder, sie würden deutlich die Verlassenheit, die Einsamkeit all dieser jungen Toten demonstrieren.

Verloren in der Unendlichkeit nun im Tode wie damals im Sterben.

★

Vorab aber lebten sie noch.

Rußland, dieser unerbittliche Krieg, dieses Menschenschlachten, nicht wie Tiere, die betäubt werden, brutales Zusammenschlagen, Erschießen, Ertränken, Verbrennen.

Diese Schreie – nächtelang – der Verstümmelten. Die qualvolle Angst jener, die mit beiden Händen die hervorquellenden Därme festhalten wollen.

Und wieder dieses Alleinsein, das Alleinsein dieser Beutedeutschen die man liegen und sterben läßt.

Überlaufen, allein ohne Freund und Vertrauten durch dieses Niemandland in dem der Tod lauert in tausend Varianten. Vorne, im Rücken. Minenfallen und Scharfschützen, die fein säuberlich Buch führen über jeden Abgeschossenen.

«Jongen läft iwer». Die Stimme aus England, daheim so tröstlich, hier so klein, so verloren im Krachen der berstenden Granaten.

Zeig ihnen den Weg, Speaker, damit sie zu Freunden kommen, damit sie helfen können, der Heimat und den Ihren.

★

Zurück. Er kann nicht mehr.

An Posten, Ketten und Hunden vorbei.

3 Wochen. Die Flucht wächst sich ins unübersehbare Ungeheuer aus.

Niemand riet doch zur Flucht, nur zum Überlaufen.

Er weiß nicht weiter. Hat er falsch gemacht?

★

Knapp am Tode vorbei, zurück zur Front. «Z.B.V.»

«Zur besonderen Verwendung.»

★

Am Iten Tage des Sondereinsatzes wird er getroffen. (Wie vorgesehen) Blutüberströmt findet ihn der Jeng aus Düdelingen.

«Que le crime commis envers notre génération ne se produise plus»

»Que notre patrie puisse évoluer en paix«

»Que la liberté de l'individu y soit garantie«

»C'est dans cet ordre d'idées en l'honneur de nos camarades - héros de la grève générale que nous commémorons«

Jos. Weirich 1964

Sie erkennen sich an der gemeinsamen Sprache. Unter Lebensgefahr trägt ein Luxemburger den andern aus dem Feuer. Über Lazarette und Gefangenenlager kommt der Wunde genau ein Jahr später heim, währenddem die Heimat lange frei ist.

★

Nun ist Winter geworden, doch der Freund ist immer noch nicht zurück. Bis heute noch nicht.

Irgendwo das einsame Grab, die Stelle, verwachsen und verloren am weissen Haus in Littauen.

Ihr aber, die ihr euch nicht schämt über diese Toten den Stab zu brechen, die ihr euch anmaßt ihre Richter zu sein, die ihr sie übers Grab verkennen möget, ihren Henkern zum Wohle, merkt es Euch wohl; ihr alle seid mitverbunden in dieser Geschichte um eine geopferte Generation. In dieser Geschichte um eine große Schande.

AVIS

D'Zwangsrekrute'ert vun Ue'werkuer weisen drop hin, dass den

29. August 1965 zo' Ue'werkuer

hir Fête commémorative stättfönd

verbonnen mat Aweihong a Sénen vun enger neier Plaque commémorative an zo'gleich 20ten Anniversaire vun der Rekonstrukti'o'n vum Unabhängigkëts-Monument.

Sammelponkt: Sonndes, den 29. 8. 1965, zo' Ue'werkuer, öm 9,45 Auer am Scho'lhaff vun der Bo'wenscho'l.

## Önner Ons

Gedenktag der 'Maacher' Jongen

Seit der Einweihung des Monument aux Morts im Jahre 1956 gedenken die Grevenmacher Zwangsrekrutierten alljährlich am letzten Sonntag des Schuljahres in recht würdiger Weise derjenigen Kameraden die infolge der vom Okkupanten getroffenen barbarischen Maßnahmen ihr so junges Leben lassen mußten.

Und so sollte es auch heuer am vergangenen Sonntag den 11. Juli sein. Die schmucke Kapelle auf dem Kreuzerberg erwies sich als viel zu klein um all diejenigen zu fassen, die durch ihre

Präsenz das Andenken an die unglücklichen Opfer hochhalten wollten. Dem vom Hrn Dechanten geleiteten Gedenkgottesdienst, der durch passende Gesänge der Chorale Municipale verschönert wurde, wohnten u. a. bei: Distriktskommissar Victor Kesseler, Bürgermeister Auguste Hoffmann, Schöffe Raymond Krier sowie sämtliche Gemeinderäte; ferner das Lehrpersonal, Delegationen der Ortsvereine, Eltern u. Geschwister von Gefallenen oder noch vermißten «Jongen», sowie eine große Anzahl Zwangsrekrutierter unter ihnen Delegationen von Echternach, Wasserbillig und des Zentralvorstandes.

Beim «Memento» am Monument aux Morts vor der Kapelle wurden Blumen niedergelegt seitens des Gemeinderates, der «Jongen» und der Ortsvereine. Hervorzuheben bleibt, daß bei Gelegenheit die Herren Braun u. Bastien ein prachtvolles Blumengebinde niederlegten, im Namen der «Vétérans du Cyclisme Luxembourgeois». Die passende musikalische resp. gesangliche Umrahmung dieses pietätvollen Aktes hatten die Harmonie Municipale sowie die Chorale Municipale übernommen. Das Abspielen der

Nationalhymne bildete den würdigen Abschluß dieser Gedenkfeier.

★

Anschließend an die Feierlichkeiten auf dem Kreuzberg hielt die Sektion Grevenmacher der Zwangsrekrutierten ihre Generalversammlung im Café Mossellan ab, welche äußerst gut besucht war. Die Sektionen Echternach und Wasserbillig hatten darauf gehalten, auch hier mit einer Delegation vertreten zu sein; ein Gestus der nur zu begrüßen ist.

Nach einem herzlichen Willkommen des Präsidenten Jules Sertznig sowie einer Minute stillen Gedenkens für den im Laufe des Jahres verstorbenen Kameraden René Mertes, berichtete Sekretär Pierre Hochweiler über die Aktivität. Eingangs warf er einen Rückblick auf die Realisierung des Monument aux Morts im Jahre 1956, eine Idee des verstorbenen Bürgermeisters Victor Prost, und hob hervor, daß die Sektion Gre-

## La grande honte

Alle Mitglieder und Freunde können ab sofort die Ausgabe des Buches «la Grande Honte» durch Vermittlung des Zentralvorstandes beziehen.

«La Grande Honte» ist eine einzigartige Zusammenfassung von Dokumenten über die Zwangsrekrutierung von 130 000 Franzosen aus Elsaß Lothringen, 12 035 Luxemburgern und 8 700 Belgiern aus den Ostkantonen in die nazideutsche Wehrmacht.

Der Autor, unser großer Freund Georges-Gilbert Nonnenmacher, Advokat in Colmar, selbst ein Zwangsrekrutierter, hat nach Sichtung unzähliger Dokumente, in offiziellem oder privatem Besitz, versucht, schonungslos die Geschichte der Zwangsrekrutierung darzustellen als das was sie tatsächlich war – ein Kriegsverbrechen!

Diese unsere Geschichte sollte bei keinem Zwangsrekrutierten fehlen, denn sie soll uns Zeuge sein für kommende Generationen.

Die Interessenten wollen den Betrag von 130 Franken auf das Postscheckkonto der «Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force Luxembourg» Nr 31 329 überweisen. Bitte den Vermerk «la grande honte» auf die Rückseite des Abschnittes schreiben.

N. B. Wir bitten die Sektionen Sammelbestellungen zu tätigen.

## De 5. September zu Pe'teng — Journée Commémorative

Fir all Letzeburger

De' nach wössen em "démols"

De' sech erönnenen un - Standgericht

- Déportatio'n

- Zwangsrekrute'rong

Dé' all dé Misär selwer erliewt hun

venmacher ununterbrochen seit 1945 besteht. Betreffend die Aktivität des verflossenen Jahres ist besonders hervorzuheben: Der Aufbau einer Regionale Ost, sowie die Realisierung einer Sterbekasse auf Föderationsebene. – Die Finanzlage erläuterte Will Welsch und auf Vorschlag des Kassenrevisors René Rehlinger wurde einstimmig décharge erteilt.

Als Vertreter des Zentralvorstandes überbrachte Fernand Hurst Grüße des wieder genesenden Präsidenten Jos. Weirich und referierte alsdann über die Stellung des Zentralvorstandes zu «unserm Problem», welche von der Versammlung restlos gutgeheißen wurde.

Nach einer regen «Freien Aussprache» hob der Präsident Jules Sertznig die gut verlaufene Jahresversammlung auf.

tp

## Die grosse Schande

Massenweise Literatur ist bis heute über den letzten Krieg veröffentlicht worden. Den einen zum Geschäft, den andern zum Bedürfnis. Und immer noch sind Heldenbücher ein gutgehendes Geschäft. Auch hierzulande finden sie guten Absatz diese Heldenmärchen, «Unsere Stukas greifen an» wie der «Kampf um Stalingrad».

Film und Télévision lassen diesen Krieg mit Bomben, Granaten und Mann gegen Mann mit aufgefanztem Seitengewehr immer wieder aufleben, teils mit, teils ohne Kommentar.

Um einen zweiten Kampf dieses Völkermordens, der parallel lief, wird schon weniger gefilmt und geschrieben. Um Gefängnisse, K. Z., Mord und Totschlag im dritten Reiche meldet die Presse in knapper Form bei Gelegenheit, und die Literatur erschöpft sich fast ausschließlich in den Erinnerungen einiger Überlebenden. Bekannt sind bestenfalls einige «klassische» K. Z's wie Dachau, Auschwitz und . . . Daß sich kaum einige Km. jenseits unserer Südgrenze, gleich hinter Beles in Redange/Moselle, noch heute die traurigen Überreste großherrlichen Wahnes inklusiv Krematorium befinden, wo vor nun ca. 25 Jahren gefangene Russen gefoltert, gequält und verbrannt wurden, interessiert heute die wenigsten.

## Ausflug der Sektion Pétingen

Am Christihimmelfahrtstag zogen unentwegte Pétinger (es goß in Strömen) hinauf nach Vianden.

Als unterwegs die Stimmung mies zu werden drohte, wurde in Eitelbrück ein Kaffee- und Plauderstündchen eingelegt.

In Vianden (Stolzemburg) besuchten wir unter fachkundiger Leitung eines dort beschäftigten und ansässigen Kameraden das Pumpspeicherwerk.

In Reisdorf, im Café-Restaurant Schiltz, lud eine reichhaltige, gut bürgerliche Tafel zum gemütlichen Schmause ein. Qualitativ, quantitativ und preislich gesehen, können wir dieses Haus nur empfehlen.

In Remich gönnten wir uns ein Tänzchen.

Schade war's, daß der Wettergott uns die Promenaden an Sauer und Mosel verdarb. Verhindern kann er jedoch nicht, daß schon der Ausflug 1966 geplant ist. Ro.

## Sektion Echternach

Zwanzig Jahre nach dem Krieg hat Echternach, allen Bemühungen der Zwangsrekrutierten zum Trotz noch kein «Monument aux Morts». Zwar hatte man vor wenigen Wochen eine bombastisch plumpe Maquette am Justizkreuz bei der Basilika aufgerichtet, doch schon bald darauf befehlte man sich, das grobe, meterhohe Ungetüm zu entfernen. Bis auf weiteres aber vertröstete man unsere Zwangsrekrutierten damit, daß ein neuer Plan zur Prüfung vorliege. Böse Zungen aber meinen: «Beim nächste Kre'g sei mir bestömmt di ischt!»

Jos Spartz

(«Letzeburger Land» 16. Juli 1965)

## Ein Jahr parlamentarischer Aktivität Interview mit GSV-Fraktionspräsident Tony Bieber

Luxbg Wort, Samstag, 24. 7. 65

Am 21. Juli 1964 trat die am vorhergehenden 7. Juni gewählte Abgeordnetenkammer zu ihrer ersten, konstituierenden Sitzung zusammen. Seither ist also genau ein Jahr verflossen.

Wir suchten dieserhalb Herrn Tony Bieber, Präsident der CSV-Parlamentsfraktion auf, der uns bereitwillig das nachstehende Interview gewährte.

L. W. – Sind sie mit dem Ergebnis dieses ersten Jahres parlamentarischer Aktivität zufrieden?

Wohl jeder weiß um diesen Krieg, um diese Diktatur vor nun 25 Jahren. Gehört hat man um «rassig und politisch» Verfolgte und Verschleppte, um Hinrichtungen und Vergasung, um diese Morde an nackten Kindern, die zu tausenden an Kleiderhaken gehängt wurden.

Ghetto in Warschau. – Sondergericht in «Esch-Alzig».

Bekannter ist heute jedem diese «Schandmauer in Berlin» die wohl nur den Nachteil hat, daß sie in Berlin steht und nicht sonstwo. Bekannt ist weiter, und es wird uns immer wieder aufgetischt die Geschichte dieser uneigennütigen Helden der deutschen Resistenz von 1944.

★

«Es ist eine witzige Sache, daß Russen die Kanonen bedienen müssen» «50.000 sollen im ganzen ran. 30.000 sind schon da . . . «Milch» – »

★

Wenig oder überhaupt nichts wurde bis heute veröffentlicht über ein Verbrechen der gelben Mörder, das zynischer nicht sein konnte. Aus Polen, Rußland, Frankreich, Belgien, Luxemburg u. a. m. rekrutierten die Besetzer mit dem Recht des Stärkeren 100 000ende in diesen, ihren Vernichtungskrieg.

Zweck und Ziel:

«Ausrottung und Ausmerzung» (typisch deutscher Fachausdruck) ganzer Bevölkerungsteile und Nationen, die ihnen nach Gesichtsschnitt und Haarfarbe nicht genehm waren.

Frankreich, Belgien und Luxemburg zählten 150.000 dieser beklagenswerten Opfer, die unter Drohung, Erpressung und mit Gewalt zu Kanonenfutter bestimmt wurden. 45.000 dieser Zwangsrekrutierten fanden den Tod. (La Grande Honte». G.-G. Nonnenmacher)

(Aufschlußreich in diesem Zusammenhang ist die Tatsache, daß die Association bei der Neugründung ihrer Sektionen auf die erschreckende Tatsache stieß, daß in verschiedenen kleineren Ortschaften des Landes soviele der «Jongen» nicht aus Rußland zurückgekehrt sind, daß es einfach unmöglich war einen Vorstand zusammen zu setzen. Wir werden noch auf dieses Thema eingehen.)

Wie militärisch exakt diese Aktion im Voraus organisiert war, geht aus dieser hohen Quote der Toten hervor, die wesentlich höher liegt als selbst diejenige Deutschlands, obschon diese Rekrutierung erst nach 2 Jahren Krieg erfolgte.

★

Über diese Art und Methode der Ausrottung, die in Nürnberg als «Genocide» (Völkermord) angeklagt und ebenso verurteilt wurde, war bis heute wenig oder nichts veröffentlicht.

Der Ursachen sind gar viele.

Eine wesentliche aber ist folgende: (abgesehen von allen politischen Zugeständnisse an Deutschland auf internationaler Bühne) gleich nach Kriegsende war es einfach die zwangsrekrutierten Opfer in absichtlicher Verkennung der Situation zu diffamieren, sich auf diese Art die Monopolstellung auf Patriotismus zu sichern in weiter Voraussicht auf die eventuellen deutschen Entschädigungen, vorab aber, die in schönster nationaler Solidarität zusammengebrachten Summen des Steuerzahlers als Vorschuß zu akzeptieren.

Der Gesetzgeber stand dieser Entwicklung nicht unfreundlich gegenüber, opferte also die Zwangsrekrutierten auf dem Altare seiner Politik und war nun gewollt oder ungewollt die Großzahl der «Ansprucherhebenden» los.

Die Zahl der Rußlandheimkehrer war trotz aller Verluste doch noch zu groß, daß die Anerkennung ihrer Rechte, die Rechte anderer geschmälert hätte.

Die schöne Solidarität der Nation war im Gefelsche nun plötzlich verschwunden. Jeder war sich wieder der Nächste.

★

Es soll nun aber nicht die Geschichte eines Gesetzes zur Diskussion stehen, das nun seit seinem Inkrafttreten immer noch leidenschaftlich umstritten ist, wohl eher soll die Rede sein von den Zwangsrekrutierten selbst. Den Weg, die Zeit, da sie verloren und verlassen, allein auf sich gestellt nur zu sterben hatten. Und sie hatten nicht einmal den Trost unter Kameraden zu sein und ehrenvoll zu sterben.

T. B. - Bei der Beantwortung dieser Frage müssen verschiedene Aspekte berücksichtigt werden.

Von großer Wichtigkeit war dann auch die Verabschiedung des Agrargesetzes.

Das Gesetz über den Weinbau-Solidaritätsfonds.

Sie hatten eines der schmachvollsten Kreuze zu tragen, das Deutschlands Schergen sich erdacht.

★

Über die düsteren Wege dieser Generation, ihre politischen Ursachen und Wirkungen gibt uns nun das in Buchform erschienene Memorandum der internationalen Fédération des V.N.E.F. Aufschluß.

«Ce drame d'une jeunesse sacrifiée qui se heurte encore à trop de méconnaissance, d'incompréhension et d'indifférence, méritait une étude objective, scientifiquement rigoureuse et dépouillée de tout esprit polémique.» «La grande Honte» par G.-G. Nonnenmacher. Fd.

## pétange

journée commémorative nationale

Rassemblement national des enrôlés de force

„Ce n'est pas la haine ni, la vengeance que nous voulons - Nous en avons trop souffert.“ Georges Bourgeois 1964

Auf dem Gebiet der Erziehungspolitik wurde ein weiterer Teil des in der vorhergehenden Regierungsperiode eingeleiteten großen Reformwerkes realisiert.

Das Projekt über die Einführung eines Wirtschafts- und Sozialrates in erster Lesung votiert.

Gesetze über den Tierschutz und den Naturschutz, über die Straßentransporte und über verschiedene Kaderreformen.

Nicht vergessen sei schließlich das Budgetgesetz.

Realisierte die Regierung zudem einen Beschluß über die Wiedereinführung des zweiten Mindestlohnes, sowie einen weiteren über den Ausbau der Bankkontrolle.

L. W. - Im verflossenen Jahr wurden ebenfalls für unser Land wichtige außenpolitische Entscheidungen getroffen. Wie stellen sie sich dazu in der Optik des Parlamentariers?

T. B. Für Luxemburg waren besonders die Resultate der Verhandlungen über die Fusion der Exekutive von großer Bedeutung.

Zusammenfassend möchte ich das Parlamentsjahr 1964/65 als ein normales Anlaufjahr charakterisieren.

L. W. - Damit wären wir bei den Perspektiven für die nähere Zukunft anbelangt.

5  
septembre  
1965

## Letzeburger pass op!

September 44! Letzebuenger Fuendel eraus, d'Hitlerspengel hätten se se'er aus. Mir sin Letzebuenger! Vive ons Herscherfamilie, ôwer «d'Ligue ONS JONGEN», De' ass ze vill. Nömmen passt op, sitt nôt eso' fro'h, et gèt nôt ömmer grad eso'!

D'Ligue «ONS JONGEN» verkâft a versto'ss, kruet Lânge Jôren schon de Gnâdesto'ss. Mais den DRACH, dé kruet sei Recht. Letzebuerg, bass du eso' schlecht? Nömmen, pass op, sie'f nôt eso' fro'h, et gèt nôt ömmer grad eso'!

«D'ENROLES DE FORCE» de' sin haut dô, sie bleiwen och, et ass ausser Frô. Sie warnen dech; gef uecht op d'Preisen, et ass an et bleiwt e gliddegt Eisen. Pass op, a sie'f nôt fro'h, soss gèt et de' âner ke'er grad eso'!

Mach der Gedanken, denk emol nô, siew net bequem, stell emôl Frô. «Et get neischt Neies enner der Sonn» Vleicht schle't fir d'Land nach eso' eng Stonn, mais dann pass op, sie'f nôt eso' fro'h, well de ke'er gèt et net eso'!

W. E.

## Unsere Korrespondenz

Luxemburg, den 13. Juli 1965

BOTSCHAFT  
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Herrn Präsidenten Jos. Weirich  
Fédération des Victimes du Nazisme  
enrôlées de Force  
9, rue du Fort-Elisabeth  
L u x e m b o u r g

Sehr geehrter Herr Präsident!

Von dem H. Bundeskanzler bin ich beauftragt, Ihnen unter Bezugnahme auf Ihr an ihn gerichtetes Schreiben vom 9. Februar d. J. mitzuteilen, daß die rechtlichen Fragen in der Eingabe, die Sie ihm seinerzeit übergeben hatten, zur Zeit von der Bundesregierung geprüft werden. Ich darf mir weitere Mitteilungen zu gegebener Zeit vorbehalten und verbleibe

Hochachtungsvoll  
P. von Stolzmann  
Deutscher Botschafter

## Zu einer »Schau«

«Über die Deutschen, die in Hitlers Reich Widerstand leisteten gibt es in geschichtlicher Perspektive wohl kein moralisches Fehlurteil mehr: Sie waren das bessere Deutschland»

Dem heutigen Deutschland ist es hoch anzurechnen, daß es sich, trotzdem es sich uns gegenüber noch immer im Stande des Unrechts befindet, mit allen Mitteln vor aller Welt rein und reiner zu waschen versucht.

Es kämpft verbissen um seine Ehre, die eine Zweifelhafte ist. Es ist kein Wunder, wenn die Darstellung des Botschafters von Stolzmann dessen, was die deutsche Widerstandsbewegung darstellte und wie gefährlich sich ihre Aktionen gestalteten, überaus klar und knapp ausfiel.

Denn es dauerte bis 1944. Nach der Zeit der glorreichen Vormärsche und Siege, nach der Vergasung und Ermordung von Millionen von Menschen erst erfaßte eine Handvoll Deutscher, «weitsichtiger Deutscher», daß es nun wohl nur von Nutzen sein könnte, den Führer des Großdeutschen Reiches (nicht der NAZI-Partei) umzulegen, um eventuell günstige Friedensbedingungen zu ergattern. Denn deutsche Städte wurden jetzt «coventry-iert», deutsche Bürger erlitten jetzt die Schmach und das Elend des Krieges an Hab und Gut, an Leib und Seele.

«Der Besucher dieser zweifellos ergreifenden Schau erhält eine sorgfältig zusammengestellte Übersicht über den deutschen Widerstand unter dem Naziregime. So erfüllt diese Schau eine wichtige Aufklärungsaufgabe.»

«Der Botschafter ging auf das Leid ein, das der Welt und Europa durch den Nazismus zugefügt wurde, und er meinte, eine Schau wie die jetzige sei geeignet, in Demut tiefere Erkenntnis über den deutschen Widerstand zu fördern.»

Sie verdient einen regen Besuch.»

Wir glauben, die luxemburgischen Tageszeitungen dürften darauf verzichten, sich so «ganz groß» in die «wichtige Aufklärungsaufgabe» des deutschen Widerstandes einzumischen.

In der heutigen Darstellung des damaligen Geschehens, die überaus klar und überaus knapp ausfällt, möchte wohl mancher Deutsche seine «gelbe» Vergangenheit vergessen und in den Reigen der Resistenz treten.

In der Session 1965/66, spätestens jedoch vor Ende des Kalenderjahres 1966, müßte die Kammer das äußerst umfangreiche und komplexe Reformprojekt in erster Lesung gutheißen. In der Session 1966/67 . . . .

Luxemburg wird dann wieder über eine eigene Steuergesetzgebung verfügen. Andererseits wäre es jedoch falsch, sich von diesem Gesetz einen massiven Steuerabbau zu versprechen, da die Steuern die hauptsächlichste Einnahmequelle im Staatsbudget darstellen.

Was den von Staats- und Tresorminister Werner wiederholt in Aussicht gestellten Abbau der Einkommensteuer von durchschnittlich 8 Prozent anbelangt, ist es noch verfrüht zu präzisieren, wie sich dieser Abbau auf die einzelnen Kategorien von Steuerzahlern auswirken wird.

Was die Verwirklichung der restlichen Teile der großen Unterrichtsreform anbelangt.

Von mir aus möchte ich jedoch auf Reformen hinweisen.

Sie betreffen die Verbesserung des Zivilrechtes.

Die Modernisierung unseres Prozedurrechtes.

Die Reduzierung des obligatorischen Militärdienstes wurde von der Regierung für den 1. Januar 1966 fest in Aussicht gestellt.

Die Verabschiedung des Projektes über die Anrechnung der Studiengelder steht bevor, das besonders für Landwirtschaft u. Mittelstand von Bedeutung ist.

Im Sektor der Sozialpolitik ist noch nicht bekannt, nach welchem Zeitplan die im Regierungsprogramm vorgesehenen Projekte realisiert werden sollen.

In nächster Zukunft müßte jedenfalls die im Rahmen der «loi unique» eingeleitete Revalorisierung der versicherten Löhne des Privatsektors weitergeführt werden.

Dringend erscheint mir dann auch die Verwirklichung des Statutes der Zwangsrekrutierten. Darüber hinaus stellen sich auf dem Gebiet der Körperschäden Probleme, die sowohl die Zwangsrekrutierten als auch andere Kategorien von Naziopfern betreffen und die in geeigneter Form einer Lösung zugeführt werden müssen.

L. W. - Seit Jahren wird über die Verbesserung der Infrastruktur unseres Parlamentes diskutiert. Wie steht es um die diesbezüglichen Reformen?

T. B. - In allernächster Zukunft wird die Reform des Kammerreglementes spruchreif. Bei den entsprechenden Vorarbeiten haben wir uns stark an das belgische Kammerreglement angelehnt. Man sollte sich trotzdem, was die Verbesserung der legislativen Prozedur anbelangt, keine Wunder davon erwarten. On change un règlement, mais on ne change pas les hommes!

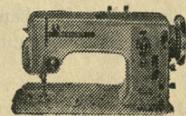
Was die Aktivität der Kammer und die so oft beklagte Schwerfälligkeit der legislativen Prozedur anbelangt, möchte ich noch betonen, daß es falsch ist, den Wert der parlamentarischen Arbeit allein nach der Zahl der abgehaltenen Sitzungen resp. der verabschiedeten Projekte zu beurteilen. Entscheidend ist vielmehr die Qualität.

Gute Gesetze benötigen eine entsprechende Vorbereitungszeit.

L. W. - Wie beurteilen Sie die bisherige Zusammenarbeit zwischen den beiden Koalitionspartnern?

T. B. - Auf dem Gebiet der sachlichen Zusammenarbeit innerhalb des Parlamentes war das Verhältnis bisher durchaus korrekt. Auftretende Schwierigkeiten konnten stets in gegenseitigem Einverständnis behoben werden. Etwas getrübt wurde dieses Verhältnis allerdings durch gewisse Polemiken.

BERNINA



Conc. J. SCHNEIDER, Ettelbruck, 30, rue Dr. Herr  
Téléphone 820-85

MACHINES A COUDRE  
MARQUE MONDIALE

N. Boes-Kayser

Esch-Alzette - Tél. 5402-72  
111, rue de l'Alzette

Agent général

Membre de la LLMIG

CRISTAUX

Val St Lambert  
Daum Nancy  
St Louis

PORCELAINES

Hutschenreuther  
Tirschenreuth  
Heinrich  
Rosenthal  
et Limoges

Couverts argentés et inoxydate

Lassner Luxembourg

Übrigens erwacht neuerdings in Deutschland wieder eine Resistenz, eine Gelbe, die mit der Schau des Botschafters nicht einverstanden sein dürfte, «... in Demut tiefere Erkenntnis über den deutschen Widerstand zu fördern.»

«... gibt es in geschichtlicher Perspektive wohl kein moralisches Fehlurteil mehr: Sie waren das bessere Deutschland.»

Die Schau oder Show verdient einen regen Besuch - in Luxemburg, denn es ist nützlich, daß die uns folgenden Generationen durch unsern damaligen Todfeind Aufklärung über die deutsche Resistenz erhalten, und ihnen ein gewisses Mitleid gegenüber den «armen Deutschen» eingeimpft wird, derweil sie die (immer noch totgeschwiegenen) Zwangsrekrutierten als angeworbene Söldner der Großdeutschen Wehrmacht betrachten lernen sollen.

Wir ekeln uns vor dem Einverständnis der «besseren Gesellschaft.»

O. W.

## Zwischenfall bei Gedenkfeier

Schimpfworte gegen Widerstandskämpfer

BONN, 22. Juli (AP.) Schimpfworte gegen die Widerstandskämpfer setzten die Teilnehmer einer Feier zum Gedenken des 20. Juli 1944 in der Bonner Beethovenhalle in Erregung und Empörung. Wie die Polizei gestern bekanntgab, versuchte ein etwa 50-jähriger Mann nach Abschluß der Feier am Dienstagabend, eine Ansprache zu halten. Zuschauer holten ihn jedoch von dem Podium herunter, von dem aus kurz vorher der Staatssekretär im Bundesverteidigungsministerium, Gumbel, die Verdienste der Widerstandskämpfer gegen Hitler gewürdigt hatte. Der Mann konnte nach Angaben der Polizei jedoch noch beleidigende Äußerungen ausrufen, die sich gegen Widerstandskämpfer u. gegen Bundestagspräsident Gerstenmaier richteten, der in der Erregung selbst auf die Bühne geeilt war. Der Mann, dessen Personalien nicht bekanntgegeben wurden, soll nach Zeugenaussagen Graf Stauffenberg als einen Verräter tituliert und die Gedenkstunde als eine Feierstunde für Verräter bezeichnet haben.

Die Bonner Staatsanwaltschaft hat inzwischen die Ermittlungen in dem Fall aufgenommen. Die Polizei erklärte ergänzend, daß dieser Mann für derartige Störungen bekannt sei. Er sei wiederholt in dieser und ähnlicher Form in den letzten Jahren in Erscheinung getreten.

Luxbg Wort 22. 7. 65

Monsieur,

Pas d'élégance sans une coupe sculptée au rasoir  
et une coiffure à votre visage par

Le coiffeur

"chez Jean"

23, rue Bolivar ESCH-ALZETTE Tél.: 538-45

## P. Witry & Fils

Fabrication - Importation - Exportation

Installation de magasins

Comptoirs réfrigérés

Meubles en tous styles

Osweiler Téléphone 724 06

Die Besonderheit der jetzigen Koalition besteht in der notwendigen Zusammenarbeit zweier gleichstarker Partner.

L. W. - Und wie schätzen Sie die bisherige Aktivität der parlamentarischen Opposition ein?

T. B. - Die an sich schon zahlenmäßig schwache Opposition ist zudem in drei Gruppen gespalten. Es gelang dieser Opposition bisher nicht, sich richtig zu organisieren. Meist hatten die Interventionen der Oppositionssprecher einen negativen Charakter.

L. W. - Wir danken Ihnen für dieses interessante Interview!

Vergessen sind wir also nicht, wenn auch nur am Rande erwähnt, bloß: «Gut Ding will seine Weile haben.»

- Nun, auch wir werden uns keine Wunder mehr erwarten.

«on ne change pas les hommes».

a. b.

## Politiker kontra Fachmann

Nachdem nun die Mirage-Affäre eindeutig gezeigt hat, daß mit den fachmännischen Kenntnissen unser über Milliarden verfügenden Instanzen etwas nicht stimmt, d. h. daß an so und sovielen höheren Orten der Regierung und des Verwaltungsapparates offenbar zu wenig technisch gebildete Funktionäre sitzen, sollte man meinen, man sei einsichtig in die Notwendigkeiten unserer Zeit geworden. Leider steht man aber unter dem Eindruck, daß sich die Abwehr politischer Gremien gegenüber dem Fachmann eher versteift hat. An verschiedenen Orten - die Tagespresse gibt laufend darüber Auskunft, jedoch ohne die Sache mit dem richtigen Namen zu bezeichnen - werden die Fachleute aus Kommissionen und Vorständen herausgewählt. Vermutlich meinen die Juristen, Kaufleute und Volksschullehrer - von den Bauern wollen wir hier absehen -, die modernen Probleme einer Gemeinde, eines Kantons usw. ohne technische Fachleute meistern zu können. Über den Weg der Expertisen und Gegenexpertisen lassen sich nach Meinung politisierender Juristen alle Probleme «schmeissen». Die ganze Sache sei «wieso nur eine Frage der Organisation, und Ingenieure seien wegen ihrer Schwerfälligkeiten beim Organisieren ja bekannt. Im übrigen bestehe für jeden Techniker die Möglichkeit, über eine

## Trau schau wem!!!

Das Kapitel Drach scheint nun endgültig abgeschlossen zu sein.

«Drach und Wienecke sollen in dem deutschen Justizdienst nicht mehr verwendet werden!» Zu diesem Ergebnis kam der eingesetzte Parlamentarische Untersuchungsausschuß. Somit ist dieses Geschwür nun oberflächlich vernarbt, aber leider nicht ausgemerzt. Dies ist nur ein Beispiel von vielen. Die Drach und Wienecke hatten eben Pech, daß sie von Luxemburg aus «abgeschossen» wurden. (auf wessen Initiative?) Die Betroffenen selbst tragen hieran die größte Schuld. Daß man nämlich in einem Land, wo man den Tod 10 fach verdient hätte, nur zu 35 Jahren Haft verurteilt wird, und schon nach ein paar Jährchen aus «humanen» Gründen begnadigt wird, das wäre schon ein ganz schöner Erfolg.

Daß man aber darüber hinaus die Unverfrorenheit besitzt, sich eben diesem Nachbarland sozusagen auf die Haustür zu setzen und sich (durch Vermittlung Gleichgesinnter) zum Oberstaatsanwalt heranmästen läßt, das zeugt von einer plumpen Rücksichtslosigkeit- und Skrupellosigkeit dieser einstigen Nazigrößen.

Diese beiden entlarvten Menschenschinder sind für die Zukunft nicht mehr gefährlich. Weit gefährlicher hingegen, scheint uns deren Geist, der weiterlebt in den Gönnern und Förderern solcher Elemente. Diese müssen ja noch weit einflußreichere Stellungen bekleiden, ansonsten sie nicht über Gedeih und Verderb eines Staats- resp. Oberstaatsanwaltes verfügen könnten. WO SIND SIE? WER SIND SIE! WAS GEDENKT MAN GEGEN SIE ZU UNTERNEHMEN?

Genau in dieser Zuhältertaktik sehen wir die große bewußte, doch unbekannte Gefahr im neuen deutschen Rechtsstaat.

Man beachte nur die vorsichtige Formulierung in der Abfassung der Erklärung des Parlamentarischen Untersuchungsausschusses «in vielen Fällen grausame Entscheidungen mit politischer Zielsetzung herbeigeführt». Nach außen katzbuckeln, nach innen ja nichts zertreten.

Kann man uns da verübeln, daß wir uns nicht zum Vertrauen durchringen können?

Warum eigentlich ist man hier so reserviert in der Formulierung einer Erklärung? In andern Fällen kann man aber sehr überheblich, ja sogar ausfällig werden.

Nehmen wir einmal das Beispiel der Berliner Mauer. Was über diese Mauer geschrieben oder bei offiziellen Anlässen gesagt wurde, spräche Bände. Hier findet man so treffende Formulierungen, sozusagen Schlag auf Schlag trifft man den Nagel auf den Kopf. Bedenkt man nun welche finanziellen Mittel die Bundesregierung aufbringt um diese Mauerpolitik propagandistisch mitleid-erregend auszuschlachten, so kommt man an der Feststellung nicht vorbei, daß das Deutschland von heute durch diese lautstarke Propaganda die übrige Welt von den eigenen Verbrechen und SCHULDEN ablenken will.

Darum ihr Deutschen werfet einen Blick zurück in die Vergangenheit und suchet das Unrecht zu erfassen und die Schulden zu erkennen die ihr Andern zugefügt habt.

Nur nach einer ehrlichen Bewältigung der Vergangenheit erurerseits (nicht nur Worte, auch Taten), können wir an das Europa von morgen glauben.

O

## Querschnitt durch die internationale Presse

**Keine Herabsetzung der Rüstungsausgaben in der UdSSR**

**Krieg mit China?**

**Chinesische Truppen nach Vietnam**

Dean Rusk warnt jene, die Hanoi unterstützen  
2. US-Infanteriedivision landet in Südvietnam

**USA zu Truppenverstärkungen in Vietnam bereit**

„Die Lage wird sich verschlechtern,  
bevor sie besser wird“

**Sowjetischer Führungswechsel in Aussicht?**

Das kollegiale Führungssystem könnte in absehbarer  
Zeit wieder dem System des „Chefs“ Platz machen müssen

## Alles kann noch einmal vorkommen ? Wer wird nächstens Zwangsrekrutiert ?

politische Partei in solche Gremien gewählt werden zu können.

Wenn wir diese krasse Formulierung zum Abdruck bringen, so geht es vor allem darum, unsern Lesern zu zeigen, daß so und so viele Fachleute eben doch etwas recht haben, wenn sie behaupten, sie seien unter die Räuber gefallen. Entweder gehört man zur «Räuberbande» oder man ist «Stimmvieh». Wundert man sich noch, wenn die Stimmbeteiligung stets weiter zurückgeht? Wir wollen hier keinesfalls politisieren, denn die «technica» ist ein Fachblatt und kein Parteiorgan, doch erachten wir es als unsere Aufgabe, den Standpunkt kritisch denkender Fachleute hie und da zu Worte kommen zu lassen. Wir erwarten damit weniger eine Einkehr bei unsern Politikern, als vielmehr die Einsicht in die Notwendigkeit aktiver Betätigung bei unseren Fachleuten. Viele Fachleute verhalten sich auf Grund gemachter Erfahrungen recht passiv und überlassen die Entscheide in technischen Angelegenheiten des Staates den Nichtfachleuten. Meist wird dieses Verhalten mit Zeitmangel begründet. Ob aber auf die Dauer ein moderner Industriestaat mit nur Politikern durchkommt? -itiker

Informe'er dech  
iwert eis Säch  
an onsem Bulletin

## Trau keinem deutschen Freund

Noch ist und bleibt uns für immer der Tag des Verrates in Erinnerung, der 19. Mai 1961, als um 0,20 h, unsere Deputierten den Schandvertrag mit Bonn ratifizierten und damit eine ganze Generation von Luxemburgern desavouierten!

Die Anweisungen die der Führer der luxemburgischen Unterhändler, von seinen Chefs erhielt, waren nämlich die, im Hinblick auf die Europapolitik der Regierung und vor allem in der Sitzfrage der europäischen Institutionen, die Deutschen möglichst zu schonen und die Forderungen zu mäßigen. Für die Opfer des Naziterrors, von den Zwangsrekrutierten ganz zu schweigen, wurden keine oder nichtssagende Forderungen gestellt.

Man gab sich großzügig oder besser, man gab sich hündisch wedelnd unterworfen, denn man durfte ja um Gotteswillen den Wirtschaftswunderpreußen von US-Gnaden nicht auf die Füße treten.

Also wegen der eventuellen Europahauptstadt wurden die Zwangsrekrutierten und ihre Eltern verraten! Der Hahn krächte zum zweiten(?) Male.

Aber der Verrat macht sich nur selten bezahlt, weil Gottes Mühlen mahlen langsam, langsam aber wunderbar, dies mußte auch der luxemburgische Staatsminister feststellen als er aus seinem Europahauptstadttraum böse erwachte, denn seine Bonner «Freunde» fielen ihm in den Rücken. Ja so ist es, Verräter werden bekanntlich in den Rücken erschossen, hier nur bildlich gesehen natürlich. Herr Werner erhielt nur die Brosamen und muß sich damit zufrieden geben, aber wie dieses Waterloo dem Volke schmackhaft machen ohne ROT im Gesicht zu werden? Herr Werner machte als «guter» Diplomat aus der Niederlage einen Sieg, aber es wurde nur ein Pyrrhussieg.

Aber was tun wir nun mit den europäischen Großbauten, werden sich die geblufften Euroluxemburger fragen? Aber, nur keine falschen Sorgen, jetzt wird einmal die Kinderklinik fertiggestellt und um den Wolkenkratzer auf dem Kirchberg legen wir ein Minenfeld, versehen mit elektrisch geladenem Stacheldraht und damit haben wir endlich ein fluchtsicheres Staatsgefängnis um alle «Pressure - Groups» aus dem Verkehr zu ziehen – vor allem aber die ewig querköpfigen Zwangsrekrutierten und deren Anhang.

Ja, wenn sie uns soweit hätten, dann könnten auch endlich die geplagten Beamten unserer Geheimpolizei einmal in Urlaub fahren.

Aus Luxemburg wird wieder eine Kleinstadt ohne Niveau werden wie es kürzlich ein Europreusse angedeutet hatte. MATCH

## Gelesen und notiert

Von Schirach soll auf Haftfähigkeit untersucht werden.

Gesundheitszustand besorgniserregend  
München – Der Gesundheitszustand des früheren Reichsjugendführers der NSDAP, Baldur von Schirach, der in Berlin-Spandau als Kriegsverbrecher eine zwanzigjährige Gefängnisstrafe verbüßt, ist besorgniserregend. Den Antrag auf sofortige Untersuchung der Haftfähigkeit unter Heranziehung eines deutschen Arztes hat am Mittwoch der Sohn des ehemaligen Hitlerjugend-Führer, Klaus von Schirach, als Anwalt seines Vaters nach eigener Mitteilung an die Bonner Botschafter Englands, Frankreichs, der USA und der UdSSR in München gestellt. Ferner wird beantragt, Baldur von Schirach bis zur Untersuchung von der Arbeitspflicht im Gefängnis zu entbinden. Schirach ist auf dem rechten Auge vollständig erblindet und leidet an einer Thrombose.

France Journal 16. 7. 65

★

Über den Gesundheitszustand der Zwangsrekrutierten berichten tagtäglich die Zeitungen in ihren Spalten – Todesfälle – Auffallend viele 40-45-jährige finden plötzlich einen jähen Tod.

Klaus von Schirach, Anwalt seines Vaters besteht auf sofortige Untersuchung durch einen «deutschen Arzt». Er tritt ohne Hemmung an die Botschafter Englands, Frankreichs, der USA und der UdSSR heran.

Die Opfer oben, wer vertritt sie?

Deutschland denkt an seine Interessen und die vertritt es auch. Die Zwangsrekrutierten sterben weiter.

Nouvelles inscriptions nazies à Bamberg

Bamberg. – Au cours de la nuit dernière, des vandales ont peint des croix gammées rouges, le signe S. S. et des slogans, nazis sur les murs du dépôt de munitions de l'armée américaine à Bamberg.

On pouvait lire également: «Nous sommes le mouvement de résistance allemand et lançons le cri d'appel - Allemagne, réveille-toi. Après 20 ans, nos familles réclament une amnistie générale. Notre patrie n'a pas besoin de la tutelle, juive».

Les vandales ont également mis de la peinture jaune – couleur dont se servait le nazisme pour peindre les étoiles de David – sur les murs d'une usine



de textiles appartenant à M. Jesse Rosenberg, chef de la communauté juive de la ville. Rép. Lorrain 5.7.65

★

Die Nazis werden zu Resistenzer :

«Deutschland erwache». Sie kommen wieder; auch bei uns. Die Zwangsrekrutierten werden zu Kriegsverbrecher erklärt und eingesperrt. Endlich wird ihr Problem gelöst.

«Luxemburg erwache».

Hakenkreuze und Schändung jüdischer Friedhöfe.

Bonn. Hakenkreuze, Nazi-Schlagworte und Schändungen jüdischer Friedhöfe beunruhigen die deutsche Öffentlichkeit immer mehr. Seit einem Monat vergeht keine Woche, ohne daß irgend ein derartiger Zwischenfall der Bundespolizei gemeldet wird. In Bamberg in Bayern scheint sich diese Tendenz am meisten herauszukristallisieren. Nach der Schändung des jüdischen Friedhofes haben Unbekannte am Samstag das anstelle der ehemaligen Synagoge errichtete Denkmal besudelt. T.B. 5.7.65

Plusieurs personnalités d'Allemagne de l'Ouest (dont Luebke) accusées de crimes nazis par Pankow.

Berlin. - M. Heinrich Luebke, président de la République fédérale d'Allemagne, a été mis en cause, au cours d'une conférence de presse internationale qui s'est tenue hier à Berlin-Est, avec la participation de délégués étrangers et de témoins à charge - dont deux Français - pour dénoncer les anciens criminels de guerre et nazis qui détiennent actuellement des postes importants en Allemagne de l'Ouest.

Les témoins français et polonais étaient d'anciens travailleurs déportés au camp de Leau (Saxe) ou M. Luebke était administrateur de l'entreprise qui les employait.

Devant près de 200 journalistes, le professeur Albert Morden, secrétaire du comité central du parti S.E.D., a présenté un «livre brun» édité en Allemagne de l'Est dans lequel, a-t-il dit, figurent 1.800 noms de «criminels de guerre et ex-nazis qui détiennent à présent des postes importants en Allemagne de l'Ouest. Parmi eux, a ajouté le professeur, on compte 1.310 jugés toujours en fonctions en Allemagne de l'Ouest, bien qu'ils soient responsables de 1.580 arrêts de mort prononcés contre les travailleurs forcés étrangers et allemands».

«EXPLOITE JUSQU'A LA MORT»

Outre les attaques portées contre M. Luebke, le professeur Norden s'est étendu sur le cas de M. Ludger Westrick, ministre d'Etat ouest-allemand chargé de la chancellerie qui est ainsi mis en cause pour la première fois. Il lui a reproché d'avoir «exploité jusqu'à la mort» des centaines de travailleurs étrangers et allemands alors qu'il était directeur du trust allemand de l'aluminium.

Le conférencier s'en est pris enfin à M. Karl Arndt, actuel président de la Haute Cour de Brême, et à M. Franz Schlegelberger, «qui était, a-t-il dit, ministre de la Justice hitlérien et qui touche aujourd'hui 1450 marks de pension par mois au titre de victimes d'un nazisme». Les deux fils de M. Schlegelberger, Hartwig et Guenther, dont le professeur Norden a dénoncé le passé «nazi», sont actuellement l'un ministre de l'Intérieur du Schleswig - Holstein, l'autre ambassadeur à Saïgon.

Rép. Lorrain, 3. 7. 1965.

KATZENTREUE

Berlin - Vermutlich aus Reue über eine von ihr totgebissene Henne hat in diesen Tagen eine Katze das Gelehe ihres Opfers ausgebrütet. Wie die sowjetzonale Nachrichtenagentur A.D.N. gestern mitteilte, fand der Geflügelzüchter Albert Kummer in Erlau (Kreis Suhl) sieben quitschvergnügte Küken unter ihrer schnurrenden Stiefmutter. Die tote Henne lag neben dem Nest. France Journal 16. 7. 65

★

Über die Tiertreue wurden bereits Bände geschrieben. Ihre Reue, das ist neu, oder zumindest weniger bekannt. Vielleicht nehmen sich einige Berliner oder Bonner ein Beispiel an diesem Tier.

Die 4 Beatles, John Lennon, Paul McCartney, George Harrison und Ringo Starr wurden wegen ihrer Devisen einbringenden Tätigkeit von Königin Elisabeth II. von England mit dem Order of the British Empire ausgezeichnet, wie auch der britische Botschafter in Luxemburg anlässlich des Geburtstages der Königin im selben Orden ausgezeichnet wurde. Die Ordensverleihung an die Beatles hat einen weltweiten Commonwealth-Krach hervorgerufen. Einige Ordensinhaber schickten ihre Medaillen zurück. Einer der Beatles meinte, eigentlich hätte ihr Impressario Epstein die Medaille erhalten sollen.

Letzb. Revue 27 - 3. Juli 65  
- ohne Kommentar -  
- in aller Stille . . . .

Kühler Empfang für das Brautpaar in Amsterdam

Amsterdam - Amsterdam hat Prinzessin Beatrix und Claus von Amsberg am Samstag einen kühlen Empfang bereitet, und diese Zurückhaltung machte sich schon im Rathaus bemerkbar. Oberbürgermeister Van Hall hatte nur 19 von 39 Stadträten um sich versammeln können. Bei den Abwesenden handelte es sich unter anderem um 17 Kommunisten und Pazifisten. Als der Oberbürgermeister dem Brautpaar einen aus dem Jahre 1813 stammenden silbernen Brotkorb überreichte, erfolgte zum Erstaunen der Beobachter kein Beifall.

Während der Kanalrundfahrt durch die Stadt war die Menge nicht sehr groß aber es folgten keine ausgesprochenen feindseligen Kundgebungen. An einem Fenster war lediglich eine rote Fahne u. die Inschrift «Es lebe die Republik» zu sehen.

Beim anschließend durchgeführten Empfang fiel das völlige Fernbleiben der jüdischen Gemeinschaft auf. T.B. 5.7.65

Niederländischer Protest bei der Bundesregierung

Bonn, 5. Juli (AP). Die niederländische Regierung hat in Bonn gegen die Verleihung des Bundesverdienstkreuzes an den CDU-Bundestagsabgeordneten Dr. Hermann Conring protestiert.

Wie ein Sprecher des Auswärtigen Amtes am Samstag bestätigte, hat der niederländische Gesandte Vixseboxe den Protest dem Leiter der politischen Abteilung, Ministerialdirektor Meyer-Lindenberg überbracht. Meyer-Lindenberg habe zugesichert, den Protest an die zuständigen Stellen weiterzuleiten.

Wie verlautet, hält die niederländische Seite die Auszeichnung des heute 71-jährigen Conrings wegen dessen politischer Vergangenheit für unpassend. Conring soll während des Krieges als Bevollmächtigter des Reichskommissars für die besetzten niederländischen Gebiete unter anderem für den Arbeitseinsatz u. die Aussiedlung von Juden zuständig gewesen sein.

Conring, der dem Deutschen Bundestag seit 1953 angehört, hatte das Bundesverdienstkreuz auf Vorschlag von Bundestagspräsident Gerstenmaier verliehen bekommen. Die Auszeichnung erfolgte im Rahmen einer Ordensverleihung an mehrere Bundestagsabgeordnete.

L. W. 5. 7. 65

ACTIVITES DES COMITES

Mars 1965

- 5. 3. 1965 Comité National et Central. Présences: Weirich, Scholer, Hurst, Welter, Nilles, Braun, Mme Nürnberg, Noel, Bolmer, Jacob. Excusés: Olsem, Dockendorf.
- 11. 3. 1965 Comité Central. Présences: Hurst, Nilles, Mme Nürnberg, Braun, Olsem, Noel, Jacob, Mme Steffen. Excusés: Weirich, Adam, Bolmer, Dockendorf.
- 25. 3. 1965 Comité Central. Présences: Weirich, Mme Nürnberg, Hurst, Braun, Bolmer, Jacob, Olsem, Noel.
- 28. 3. 1965 Assemblée Générale Association, Pôle-Nord. Présences: Weirich, Mme Nürnberg, Hurst, Braun, Bolmer, Noel, Mme Steffen, Dockendorf, Adam, Nilles, Witry, Jacob.
- 29. 3. 1965 Assemblée Générale, section Esch-Alzette. Délégués: Weirich, Hurst, Noel, Scholer, Olsem, Jacob, Mme Nürnberg.
- 21. 3. 1965 Assemblée Générale, section Schiffflange. Délégués: Hurst, Braun, Jacob.
- 21. 3. 1965 20ème Anniversaire, section Dudelage. Délégués: Weirich, Hurst, Olsem, Braun, Jacob.
- 8. 3. 1965 Comité Régional - Sud à Belvaux. Présences: Hurst, Jacob Mme Nürnberg.

REUNIONS DE TRAVAIL :

6.3 - 9.3 - 13.3 - 16.3 - 20.3 - 23.3  
27.3. - 30.3.  
Olsem 4 - Hurst 5 - Braun 5 - Bolmer 4 - Mme Ginter 4 - Ginter Cam. 4  
Scholer 1 - Melle Ries 3 - Nilles 1  
Welter 1.

Avril 1965

7. 4. 1965 Réunion du Comité Central. Présences: Weirich, Olsem, Braun,

Nilles, Dockendorf, Witry, New, Bolmer, Jacob, Mme Nürnberg. Noel, Hurst.

- 15. 4. 1965 Réunion Comité National et Central. Présences: Weirich, Scholer, Braun, Olsem, Noel, Jacob, Renard, Bolmer, Witry, New.
- 3. 4. 1965 Assemblée Générale, section Steinsel. Délégués: Hurst, Jacob.
- 3. 4. 1965 Assemblée Générale, sect. Dudelage. Délégués: Weirich, Bolmer.
- 4. 4. 1965 Assemblée Générale des Parents. Délégués: Welter, Weirich, Olsem, Scholer, Bolmer.
- 4. 4. 1965 Assemblée Générale, sect. Moutfort-Contern. Délégués: Hurst, Jacob.
- 9. 4. 1965 Assemblée section Rédange-Attert. Délégués: Weirich, Hurst, Jacob, Bolmer, Witry, Olsem.
- 10. 4. 1965 Assemblée Générale sect. Schieren. Délégués: Hurst, Braun, Witry.
- 11. 4. 1965 20ème Anniversaire sect. Diekirch. Délégués: Weirich, Scholer, Noel.

REUNIONS DE TRAVAIL.

6.4. - 10.4 - 13.4. - 20.4.  
Bolmer 2 - Hurst 1 - Ginter C. 1  
Mme Ginter 3 - Melle Ries 2 - Melle Boes 1 - Olsem 1 - Braun 1.

Welter, Renard, Braun, Bolmer, Jacob, Noel, New, Olsem, Mme Nürnberg.

- 23. 5. 1965 Assemblée extraordinaire de l'Association. Présences: Weirich, Mme Nürnberg, Braun, Nilles, Olsem, Noel, Bolmer, Mme Steffen, Jacob, Dockendorf. Excusé: Hurst.
- 28. 5. 1965 Assemblée Générale Fédération. Présences: Weirich, Braun, Scholer, Jacob, Dockendorf, Noel, Heinen, Mme Nürnberg, Mme Zieser, Welter, Witry, Renard, Bolmer.
- 21. 5. 1965 Comité National et Central. Présences: Weirich, Hurst, Scholer, Welter, Renard, Braun, Mme Nürnberg, Olsem, Noel, Bolmer, Jacob, New, Nilles, Witry.
- 14. 5. 1965 Messe Octave. Délégués: Weirich, Hurst, New, Olsem.
- 15. 5. 1965 - Inauguration Monument aux Morts, Lycée Esch-Alzette. Délégués: Weirich, Hurst, Welter, Olsem.

REUNIONS DE TRAVAIL.

3.5 - 8.5. - 15.5. - 22.5. - 26.5.  
Mme Ginter 1 - Olsem 3 - Braun 1 - Noel 1.

D'Associatio'n, d'Associatio'n an de Comité Régional Centre, bekloen an de'wer Trauer den Do'd vun hirem Member

POL NILLES

★

D'Associatio'n betrauert hire Member

EDOUARD WIES  
vun Rodange

★

D'Amicale des Anciens de Tambow huet de' traureg Pflicht den Do'd matzedelen vun hirem Komerod

MARCEL KLEIN  
vun Köntzeg

E'ER HIREM UNDENKEN

Mai 1965

- 6. 5. 1965 Comité National et Central. Présences: Weirich, Mme Nürnberg, Bolmer, Olsem, Braun, Welter, Jacob, Noel, Scholer, New, Witry.
- 6. 5. 1965 Entrevue avec délégués C.S.V. MM. Dupong, Wolter, Glesener. Délégués: Weirich, Welter, Simonis, Braun.
- 13. 5. 1965 Comité National et Central. Présences: Weirich, Hurst, Scholer,

Herrenkonfektion von MONOPOL  
überragend in Passform, Qualität  
und Preis



Luxembourg-Gare  
Luxembourg-Ville

Où aller si tard?

Au „Buffet de la Gare”

Prop. Georges Pirotte-Negretti

Service jusqu'à minuit